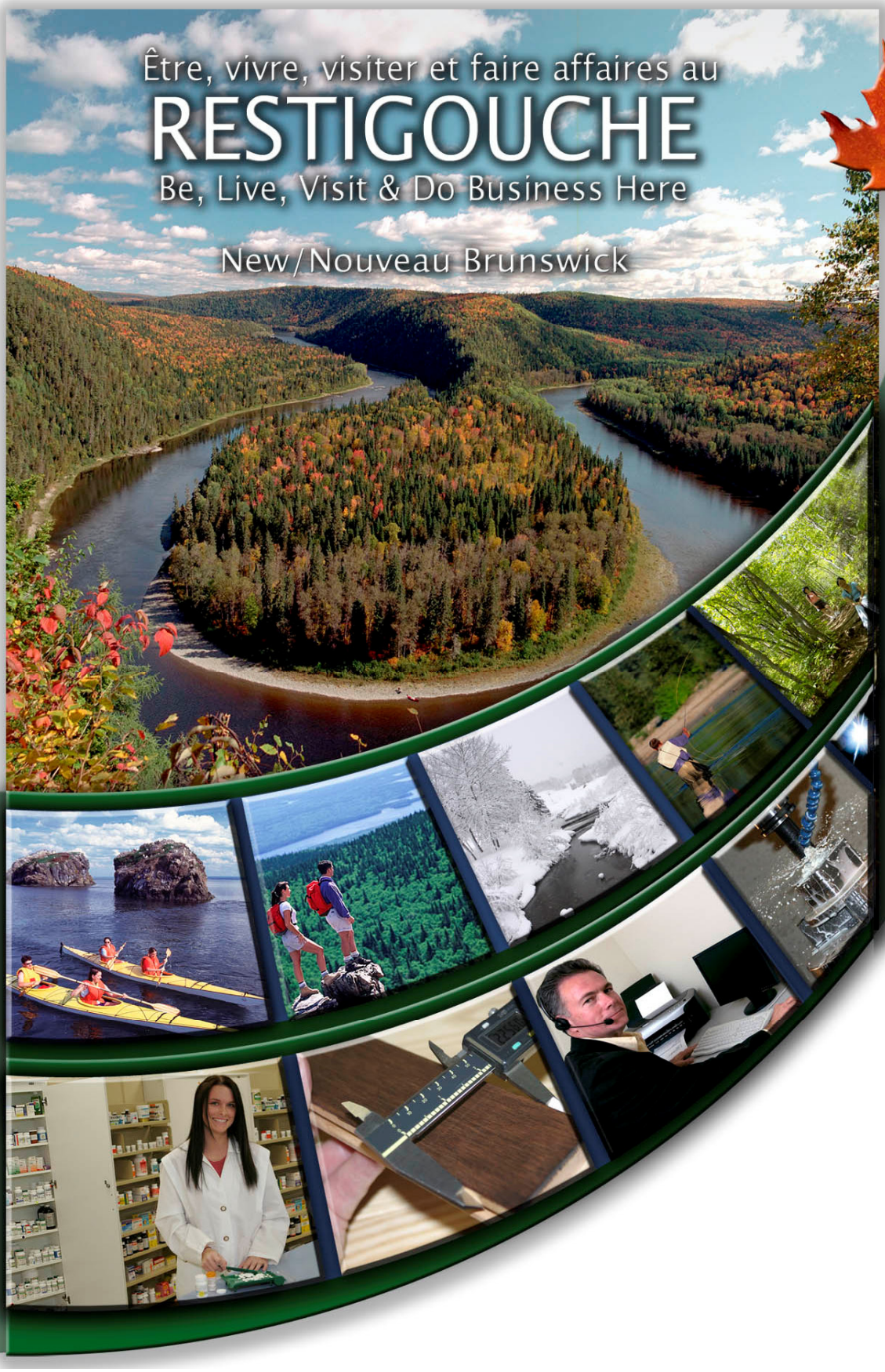

Enterprise Restigouche / Entreprise Restigouche

Rapport Annuel / Annual Report 2010-2011

RAPPORT ANNUEL

2010-2011

ANNUAL REPORT

TABLE DES MATIÈRES

TABLE OF CONTENTS

MESSAGE DU PRÉSIDENT
CHAIRMAN'S MESSAGE **1**

RAPPORT DE LA DIRECTRICE GÉNÉRALE
EXECUTIVE DIRECTOR'S REPORT **7**

AIDE FINANCIÈRE CONTRIBUÉE AU RESTIGOUCHE
FINANCIAL ASSISTANCE CONTRIBUTED TO RESTIGOUCHE **15**

RAPPORT DES VÉRIFICATEURS
AUDITORS' REPORT **16**

Fonds d'Administration Général
General Operating Fund **18**

États des Revenus et Dépenses
Statement of Revenue and Expenditures **19**

Notes aux États Financiers
Notes to Financial Statements **20**

CONSEIL D'ADMINISTRATION
BOARD OF DIRECTORS **21**

RÔLE et SERVICES
ROLE and SERVICES **22**

ORGANIGRAMME
ORGANIZATIONAL CHART

MESSAGE DU PRÉSIDENT

À titre de Président d'Entreprise Restigouche, il me fait plaisir de partager les résultats de nos efforts pour l'année financière 2010-2011.

Quoique notre Président indiquait l'an dernier qu'il y avait des signes d'une reprise du côté économique, il y a néanmoins certains secteurs, comme celui du bois qui ne sentiront pas la reprise pour au moins une autre année, soit jusqu'à ce que l'industrie de la construction aux États-Unis reprenne du momentum.

Toutefois, l'activité de développement dans quelques secteurs croit à un rythme plus soutenu.

La dernière année fiscale en aura été une de changements importants. Premièrement, nous avons été témoin de changement au niveau politique provincial et tout récemment, des élections fédérales. En toute évidence, nous pouvons envisager certains changements dans nos façons de faire. Nous sommes toujours ouverts aux changements qui résulteront à l'amélioration et au renforcement du développement économique. Le gouvernement provincial a réitéré encore récemment que leur philosophie est de donner plus de pouvoir et plus d'autorité au niveau local et nous accueillons favorablement cette opportunité.

À titre de Président, j'ai la responsabilité et le plaisir de partager avec vous un aperçu de notre cheminement en ce qui à trait à notre plan stratégique. Notre directrice générale vous fournira ensuite de plus amples détails quant aux activités. Nous avons continué à travailler avec nos secteurs d'excellence (bois, métal, tourisme et agroalimentaire) et nos projets spéciaux (infrastructure stratégique,

CHAIRMAN'S MESSAGE

As newly elected Chairman of Enterprise Restigouche, I am pleased to highlight some of the results of our efforts for the 2010-2011 fiscal year.

Although our former Chairman indicated last year that there were signs of an economic recovery, there are sectors such as the wood processing sector that will still be recovering for another year or so until the United States construction industry regains momentum.

Nevertheless, development activity in a variety of sectors continues to maintain steady growth.

The past year has been one of change, firstly a change in government at the provincial level and most recently federal elections. Changes in government will undoubtedly mean change in the way we do things. If we don't change the way we do things, we will continue to reap the same results. We therefore look forward to working with government to improve and enhance economic development. The Provincial government reiterated again recently that their philosophy is to give more power and more authority at the local level and we welcome that opportunity and the challenges that will ensue.

As Chairman, it is my duty and pleasure to provide you annually with an update on the progress of our strategic plan. Our Executive Director will then provide further details on the activities. We have continued to work on our sectors of excellence (wood, metal, tourism and agri-food) as well as our special projects (strategic infrastructure, repopulation). During the course of the next year we will be reviewing

repopulation). Au cours de la prochaine année, nous devrons réviser et mettre à jour notre plan stratégique afin de s'assurer qu'il répond bien aux besoins de nos secteurs et de notre région. D'ailleurs, en préparation pour cet exercice, nous avons déjà amorcé des rencontres avec nos secteurs clés pour comprendre leurs besoins.

and updating our Strategic Plan to ensure that it meets the needs of our sectors and our region. As a matter of fact, in preparation for this, we have already begun to meet with key sectors to find out their needs.

En plus d'être le premier arrêt pour les projets d'entreprises, notre mandat comporte également à présenter des occasions d'affaires et fournir de l'information pertinente afin que nos entreprises puissent en prendre avantage. Suite à notre intervention initiale, une session a eu lieu avec les responsables de la base militaire à Gagetown afin de sonder les possibilités pour nos entreprises de fournir des biens et services. Une demi-douzaine d'entreprises du Restigouche ont participées à la session et les représentants me confirment que certains ont été en mesure de vendre des produits et services à la base militaire ou encore à d'autres fournisseurs par l'entremise des contacts effectués lors de l'événement.

In addition to being the first stop, part of our mandate includes bringing forth opportunities and providing information so our businesses can take advantage of them. Following our initial suggestion, a session was held with the authorities at the Gagetown military base in order to explore the possibilities for our businesses to provide goods and services. A half a dozen Restigouche businesses participated to the session and I am told that several have been able to sell goods to the base or to other companies that supply the base through contacts made at the event.

Pour le secteur du bois, parmi les activités, nous avons tenu un forum sur la Biomasse pour présenter et discutés de volume disponible ainsi que d'occasions d'utilisation de la matière, nous continuons d'appuyer les efforts d'un regroupement de manufacturiers de produits de construction (la Maison de Commerce Acadienne) et nous participons au Conseil de gestion des forêts publiques.

For the value added wood sector, amongst our activities, we held a forum on Biomass to present and discuss available volumes as well as opportunities for using the material; we continue to support the efforts of a group of construction products manufacturers (the Acadian Trading House) and we participate to the Public Forests Management Council.

Une autre de nos tâches est de s'assurer que nos entreprises ont les compétences nécessaires afin de faire croitre leur entreprise. Cette année, grâce à un partenariat avec les gouvernements fédéral et provincial, nous avons été en mesure d'offrir une initiative d'acquisition de compétences à un groupe de neuf entreprises. Plusieurs propriétaires

Part of our job is also to ensure that our businesses have the skills necessary to grow their businesses. This year, thanks to a partnership with the federal and provincial governments, we were able to offer a skills acquisition initiative to a group of nine businesses. Many business owners told us that this was one of the most valuable initiatives they

d'entreprises nous ont exprimés que c'est l'une des initiatives les plus valables à laquelle ils ont participé. Premièrement, ils ont été dotés d'une planification stratégique ainsi que des indicateurs clés pour assurer qu'ils puissent suivre le progrès. Ils ont également bénéficié d'un suivi afin d'appuyer les propriétaires d'entreprises à s'assurent de rester sur la bonne voie.

had ever undertaken. Firstly, it provided them with a strategic plan, as well as dashboard indicators to ensure that they can monitor progress. They also benefited from follow-up coaching to make sure they are on the right track.

En novembre dernier, en collaboration avec la ville de Saint-Quentin et le ministère de l'Agriculture, nous avons organisé un forum agroalimentaire. Un nombre de 57 participants ont discuté des problématiques et opportunités pour stimuler la relève et la diversification dans le secteur agricole et agroalimentaire. Comme suivi à l'activité, la Chambre de Commerce de Saint-Quentin a récemment présenté leur 1er événement annuel intitulé les "Folies du Palais" en mai 2011. Un comité a été mis en place pour poursuivre d'autres activités.

Last November, in cooperation with the Town of Saint Quentin and the Dept of Agriculture, we organized an agri-food forum whereas 57 participants discussed issues and opportunities to stimulate succession and diversification in the agri-food/agriculture sector. As a follow-up activity, the Chambre de Commerce de Saint Quentin just held the 1st annual ''Folies du Palais'' in May 2011. A committee has been put in place to look at more activities.

Du côté touristique, nous constatons une amélioration continue au niveau des infrastructures et produits touristiques de la région. Nous continuons à appuyer l'association et l'industrie touristique ainsi que les communautés et groupes communautaires tels que Les Aventuriers, le Musée Forestier de Kedgwick, pour en nommer que quelques uns afin de s'assurer que nous avons des infrastructures de qualité pour attirer et retenir les touristes et notre population.

From a tourism point of view, there has been a marked improvement in the area's tourism infrastructure and products. We continue to work with the tourism association, industry as well as communities and community groups such as Les Aventuriers, le Musée Forestier de Kedgwick, to name but a few, to ensure that we have quality infrastructure to attract and retain tourists and our population.

Nous sommes aussi impliqués dans des projets d'infrastructures et des initiatives régionales qui offrent un potentiel économique pour la région, comme l'aéroport régional de Charlo, le Port de Dalhousie, le CCNB, Parc Industriel, etc.

We are also involved in some regional infrastructure projects and initiatives that have or offer potential for economic impact and activity for the region, such as the Charlo Regional Airport, the Port of Dalhousie, the "CCNB", Industrial Park, etc.

Comme vous pouvez le constater, je réitère le fait qu'Entreprise Restigouche joue un rôle fondamental dans la coordination, la communication et l'appui soutenu qu'elle transmet à différents groupes et secteurs dans notre région. L'Agence stimule le développement économique par une approche rassembleur.

En continuant notre rôle de chef de file, nous travaillons avec le Forum des Maires du Restigouche qui regroupe toutes les municipalités du Restigouche. Le groupe explore présentement des modèles de zones administratives régionales en envisageant de faire du Restigouche une zone administrative.

Nous apprécions grandement les efforts des gouvernements, tant au niveau fédéral que provincial pour leurs programmes d'aide aux entreprises et de développement communautaire. Je souligne également l'importance des maires et des municipalités du Restigouche qui contribuent au développement économique communautaire et je vous encourage de continuer de travailler ensemble.

Je tiens à remercier nos membres du Conseil pour leur appui et engagement au cours de l'année.

Un merci particulier à ceux qui ont quitté le Conseil au cours de l'année, soit :

- Danika Keeley
- Pierre Paquet
- Fernand Landry

Au nom du Conseil d'Administration et du personnel, je désire exprimer notre appréciation à M. Fernand Landry pour le temps qu'il a investi envers notre organisme et son dévouement au développement économique du Restigouche. Il a œuvré au sein de notre Conseil depuis 2004 et

As you can see, I reiterate the fact that Enterprise Restigouche plays a leadership role regionally in coordinating, communicating and assisting various groups and sectors to get things moving on the economic development front. The Agency stimulates economic development through a collaborative approach.

In our efforts to exercise leadership, we have and continue to work with the Restigouche Mayors' forum which regroups all municipalities in Restigouche. The group is now reviewing regional district administrative models with the expectation of making Restigouche an administrative zone.

We are very appreciative of the efforts of both the Federal and Provincial governments for putting in place programs to support business and community development. I also want to emphasize the importance of the work of mayors and municipalities of Restigouche who contribute to community economic development and I encourage you to continue working together.

I want to thank our Board members for their support and commitment during the year.

A particular thank you to those who have left the board during the year, namely:

- Danika Keeley
- Pierre Paquet
- Fernand Landry

On behalf of the Board and Staff, I would like to express our gratitude and appreciation to Fernand Landry for the time he invested towards our organization and his dedication to the economic development of Restigouche during his tenure on our Board of Directors since

a été le Président notre Conseil durant les trois dernières années. Son leadership, son appui et son engagement à l'amélioration du sort économique de la région a été exceptionnel.

Les mandats des membres suivants étaient échus à l'AGA :

- Marc Beaulieu
- Peter Thorne
- Rino Leclerc
- Gilles Chouinard
- Sylvain Delasablonnière

Il me fait plaisir de vous informer que ces membres ont accepté un autre mandat au Conseil et ce fut confirmé par les partenaires responsables.

Je souhaite également la bienvenue aux nouveaux membres qui se joignent à nous suite à cette AGA, soit

- Carmelle Perron, et
- Nicholas Mann

Un autre membre sera confirmé par le comité de nominations sous peu.

J'aimerais aussi remercier nos trois représentants ex officios, soit :

- Gouvernement fédéral : M. François Boulay
- Gouvernement provincial : M. Albert Girard
- Forum des maires : Maire Raymond Lagacé

Je veux aussi remercier le personnel d'Entreprise Restigouche pour leur ardeur au travail et leur dévouement. L'équipe a pu recueillir plus de $1.5 millions pour des projets spéciaux au-delà de notre budget opérationnel.

Cette année, tristement, nous avons perdu un membre de notre équipe. Après 19 années de service avec Jeunesse Restigouche Youth, six

June 2004 and as Chairman for the past three years. His leadership, guidance and commitment to improving the economic well-being of the region have been exceptional.

The terms of the following seats were up for renomination at this AGM:

- Marc Beaulieu
- Peter Thorne
- Rino Leclerc
- Gilles Chouinard
- Sylvain Delasablonnière

I am pleased to inform you that these members have accepted another term on our Board and this has been confirmed by our partners.

I welcome the new members who are joining the Board following this annual meeting, namely:

- Carmelle Perron, and
- Nicholas Mann

One more member will be confirmed by our nominations committee in the near future.

I would also like to thank our three ex officio representatives, namely:

- Federal Government: Mr. François Boulay
- Provincial Government: Mr. Albert Girard
- Mayors' Forum: Mayor Raymond Lagacé

I also would like to express my appreciation to our team of employees at Enterprise Restigouche for their hard work and dedication. Our team has secured more than $1.5 million in special projects, above and beyond our normal operating budget.

This year, we sadly lost a dear member of our team. After 19 years of service with Jeunesse Restigouche Youth, six and a half of them with

années et demi à notre côté, Nicole Thériault est décédée subitement en février dernier. En mémoire de Nicole, lors de notre banquet annuel l'automne prochain, il me fait plaisir de vous annoncer que nous intitulerons l'un de nos prix de reconnaissance, le ***Prix Individu Communautaire Nicole Thériault.***

On s'engage à appuyer nos entreprises, secteurs et communautés afin de diversifier et faire croitre leurs opérations et ce, un projet à la fois avec constance et détermination.

Continuons à travailler et à collaborer ensemble afin d'améliorer et stimuler davantage le développement économique, communautaire et des entreprises du Restigouche.

us, Nicole Thériault passed away suddenly last February. In memory of Nicole, at our annual banquet next fall, I am delighted to announce that we will name one of our recognition awards, the ***Nicole Thériault Community Individual Award***.

We will continue to support our businesses, sectors and our communities in order to diversify and grow their operations, one project at a time with consistency and determination.

Let's continue to work and collaborate together in order to improve and enhance economic, business and community development in Restigouche.

Gilles Boucher
Président / Chairman

RAPPORT DE LA DIRECTRICE GÉNÉRALE

À titre de directrice générale d'Entreprise Restigouche, c'est avec grand plaisir que je vous présente un survol des activités de l'Agence de développement économique communautaire, qui découlent du plan de travail annuel mis en place par notre Conseil d'Administration, pour l'exercice financier du 1ier avril 2010 au 31 mars 2011.

Le mandat d'Entreprise Restigouche est d'agir à titre de leader en favorisant le développement économique de la région à l'intérieur de nos domaines principaux soit le développement des entreprises, le développement de la main d'œuvre et le développement économique communautaire.

Nous contribuons invariablement à la croissance d'entreprises au Restigouche en offrant nos services comme **PREMIER ARRÊT pour des conseils et pour de l'information afin d'accéder aux programmes et services gouvernementaux** pour ceux qui désirent démarrer, diversifier ou moderniser une entreprise, des contacts, ou qui désirent des conseils au niveau du secteur.

Au-delà de nos services de base, plusieurs de nos activités visent à stimuler le développement de la région. Nous nous impliquons également à entreprendre des initiatives avec les entreprises et les divers secteurs afin d'améliorer la compétitivité, la productivité et la diversification des marchés des entreprises.

Au cours de la dernière année, grâce aux divers programmes gouvernementaux, les entreprises et communautés de la région ont bénéficié **d'investissements de près de 30 millions de dollars** afin de leur permettre d'établir, de

EXECUTIVE DIRECTOR'S REPORT

As Executive Director of Enterprise Restigouche, I am delighted to present to you an overview of the activities of the Community Economic Development Agency which derived from the annual workplan put in place by our Board of Directors, for the fiscal year beginning April 1st, 2010 and ending March 31st, 2011.

Enterprise Restigouche's mandate consists of leading community economic development within our key areas of responsibility being: Business Development, Labor Force Development and Community Economic Development.

We consistently strive to develop and grow businesses in Restigouche by offering our services as **the FIRST STOP for advice and information to access government programs and services** for anyone wanting to start, expand or modernize a business or simply wanting information on financial programs, contacts or seeking sector advice.

In addition to our basic development services, many of the activities we undertake are geared to stimulate development in the region. We also get involved and/or lead initiatives with businesses or industry sectors to enhance competitivity, productivity and market diversification.

During the course of the past fiscal year, thanks to various government programs, the region's businesses and communities have benefited from **investments of close to 30 million dollars** to assist in establishing, expanding or

moderniser et de diversifier leur entreprise ainsi que des subventions salariales ou de formation et des initiatives spéciales de développement économique. Ceci a été rendu possible en travaillant avec nos partenaires de divers paliers gouvernementaux et les agences de la région qui partagent un mandat économique.

Au cours de l'année, nous avons offert des sessions d'information afin de sensibiliser près de 250 personnes sur des sujets d'intérêts ou d'actualité, entre autres:

- Un forum sur la Biomasse
- Un atelier sur l'exportation en Chine offert en collaboration avec le centre OFB
- Une session de la série : Destination marchés internationaux
- un souper post-budget avec le Premier ministre David Alward en collaboration avec la Chambre de commerce régionale de Campbellton

Sous notre mandat de **développement de la main-d'oeuvre**, nous avons apporté un appui aux entreprises et à divers organismes avec leurs besoins en ressources humaines.

Nous avons offert sept sessions sur divers sujets qui ont attiré plus de 110 participants: normes d'emplois, Travail Sécuritaire NB, comment attirer et embaucher des employés, gestion du temps et du stress, etc.

Nous avons participé auprès de 15 comités d'ajustement afin d'encourager, appuyer et faciliter la gestion des ressources humaines et l'ajustement de la main-d'œuvre pour des entreprises et/ou des organismes communautaires. Nous avons également contribué financièrement envers 7 interventions en ressources humaines et 10 interventions d'acquisition de compétences par l'entremise de

modernizing their businesses, towards salary/training subsidies, and to special economic development initiatives. This was achieved thanks to working with a variety of different departments at the federal and provincial levels as well as with other agencies with an economic mandate in the region.

During the course of the year, we offered information sessions on topics to enhance awareness to more than 250 participants on subjects of interest, such as:

- A Forum on Biomass
- A workshop on Exporting to China organized in cooperation with the OFB Centre
- A session on international markets as part of the Going Global series
- A post-budget dinner with Premier David Alward in cooperation with the Campbellton Regional Chamber of Commerce

From a **Labor Force Development** point of view, we have been active in assisting businesses and various organizations with their human resource needs.

We have offered seven sessions to more than 110 participants on topics such as: Employment Standards, WorkSafe NB, How to attract and recruit employees, Time and Stress management, etc.

We participated to 15 adjustment services committees to encourage, support, and facilitate human resource management and labour force adjustments for businesses and or community organizations. We also contributed financially towards 7 human resource interventions and 10 skills acquisition interventions through an initiative on the knowledge economy.

l'initiative sur l'économie du savoir.

Cette année, nous avons encore une fois investi des efforts envers notre stratégie de repopulation dont les composantes visaient la rétention, le rapatriement, le recrutement et l'immigration.

Afin d'appuyer l'implantation de divers éléments de la stratégie, nous avons été en mesure de bénéficier des services d'une étudiante internationale de la France. Claire Darnault a été parmi nous et à l'Association multiculturelle pendant 6 mois.

Voici certaines stratégies que nous avons effectuées.

- Mis en place d'un comité qui examine à développer/adopter un slogan/signature régionale Restigouche pour éveiller le sentiment d'appartenance à la région
- Collaboré à des activités de recrutement/rapatriement en participant à des salons emplois dans les universités UdeM et UNB afin d'assurer que les futurs gradués soit bien informés des opportunités d'emplois au Restigouche, tels que, les placements coop, emplois d'été et/ou pour des emplois. Il est à noter que nous avons développé une liste de près de 200 noms d'étudiants qui sont intéressés par les opportunités régionales. De plus, nous faisons la liaison entre les étudiants et les employeurs en ce qui à trait aux stages coop. Nous désirons soulignons toute notre appréciation envers l'intérêt accru de la part de nos employeurs qui contribuent à la rétention potentielle du capital humain possédant une scolarisation supérieure dans notre région.

This year, we have again invested efforts towards our Repopulation Strategy which encompasses four key components, namely: retention, repatriation, recruitment and immigration.

To assist us with the implementation of various elements of our strategy, we were able to benefit from the services of an international student from France. Claire Darnault was with us and the Multicultural Association for a period of 6 months.

The following are some of the strategies that we have undertaken.

- Set-up a committee to look at adopting a regional slogan/signature for Restigouche to evoke a sentiment of belonging to the region
- Collaborated to repatriation/recruitment type activities by participating to job fairs at UNB and UdeM in order to ensure that future graduates are aware of employment opportunities in Restigouche, be it for coop work placements, summer jobs and/or employment. Note that we have developed a list of close to 200 students that are interested in opportunities in the region. In addition, we act as a liaison between the universities and our employers with regards to coop work term placements for students. We would like to express our appreciation to our businesses for their keen interest which contributes to the potential retention of highly skilled human capital for the region.

- Développé un dépliant qui a mis en évidence les avantages que présentent notre région et qui sert aux efforts de recrutement/rapatriement.

- Organisé un Salon carrière emploi et ce, grâce à la collaboration des districts scolaires et du ministère de MEPFT. Il s'est déroulé à l'école Aux Quatre Vents à Dalhousie le 20 mai dernier afin de fournir aux étudiants une meilleure compréhension des emplois et carrières au Restigouche. Plus de 1000 étudiants du Restigouche ont participé.

- Continué notre collaboration en lien étroit avec le Secrétariat de la croissance démographique sur les questions des comités d'accueil, les services d'établissement, de recrutement et de rapatriement.

- Collaboré à l'établissement d'une association multiculturelle de même qu'un centre d'accueil pour le Restigouche grâce au soutien du Secrétariat de la croissance démographique. L'Association a ouvert ses bureaux le 15 novembre 2010 avec un personnel de 3 employés pour accueillir, appuyer et offrir des services les nouveaux arrivants ainsi que sensibiliser les communautés.

Au-delà de notre appui et collaboration avec le **Forum des maires du Restigouche,** nous continuons à guider, coordonner et/ou appuyer les communautés ou groupes dans le développement de leurs projets. Quelques exemples sont : le Plan d'Action Communautaire au Restigouche Est, diverses initiatives au Restigouche Ouest et des projets communautaires à Saint-Arthur.

- Developed a brochure/pamphlet highlighting the positive aspects of the region for use in recruitment/repatriation efforts.

- Organized a job/career fair, thanks to the cooperation of the school districts and PETL. The Fair was held at the "Aux Quatre Vents" school in Dalhousie on May 20th in order to provide students with a better awareness of jobs and careers in Restigouche. More than 1000 students from throughout the region participated.

- Continued to work closely with the Population Growth Secretariat on issues relating to welcoming committees, settlement services as well as recruitment and repatriation.

- Facilitated the establishment of a multicultural association and welcoming centre for Restigouche, thanks to the support of the Population Growth Secretariat. The Association opened its offices on November 15th, 2010 with a staff of 3 employees to welcome and support newcomers as well as provide awareness to communities.

In addition to offering administrative support and participating to the **Restigouche Mayors Forum**, we have been and continue to be involved in either leading, coordinating and/or supporting communities and groups with their development projects. Some examples are the Community Action Plan in East Restigouche, various initiatives in Restigouche West and community projects in Saint-Arthur.

L'innovation est un moyen avec lequel les régions et les entreprises se développent et se diversifient. **Atelier Gérard Beaulieu** a fait partie d'un groupe de 15 entreprises du N.-B. honorées le 18 octobre dernier à Frédéricton. Cette rencontre avait eu lieu lors du 6e banquet annuel de Reconnaissance de l'innovation organisé par Entreprises Nouveau-Brunswick. L'honorable Paul Robichaud a remis les prix aux entreprises choisies par chacune des 15 agences du Réseau Entreprise de la province.

Nous croyons que c'est en promouvant les succès de la région que nous stimulerons et encouragerons le développement. Donc, pendant la Semaine nationale de la PME, nous avons présenté notre banquet **«Hommage à l'Entrepreneuriat au Restigouche 2010»** le 20 octobre, au Centre du citoyen de Kedgwick, devant un auditoire de près de 200 personnes. Notre conférencier invité était Monsieur Marc Gervais, conférencier renommé.

Entreprise Restigouche a honoré:

- **LCL Excavation 2006 Inc.** comme récipiendaire de l'Hommage à l'entrepreneuriat 2010; et
- **Madame Hélène Bernard** en tant qu'Individu Communautaire 2010.

Au cours de la soirée, le Centre Entrepreneurship Restigouche - Open for Business a reconnu **Corey Jacques** comme Étudiant Entrepreneur 2010. Le Réseau des Femmes en Affaires du Restigouche a rendu hommage à **Mad. Christine Côté de Dalhousie,** en tant que Femme Entrepreneure 2010.

Notre association avec **Jeunesse Restigouche Youth** nous a permis de rassembler à 3 reprises les intervenants et agences qui offrent des services aux jeunes afin d'assurer une bonne collaboration et coordination entre les

Innovation is the means by which businesses and regions develop and diversify. **Atelier Gérard Beaulieu of Saint Quentin** was part of a group of 15 businesses from NB that were honoured on October 18th in Fredericton during the 6th annual Innovation Recognition banquet organized by Business New Brunswick. The Honorable Paul Robichaud presented the awards to businesses that were selected by each of the 15 Enterprise Agencies of the Province.

We feel that we must put forth efforts to promote success in the area to encourage development, therefore, during the national Small Business Week, our **«2010 Tribute to Entrepreneurship in Restigouche»** banquet was held on October 20th at the "Salle du Citoyen" in Kedgwick before a crowd of close to 200 persons. Our Guest Speaker for the occasion was Mr. Marc Gervais, renowned speaker.

Enterprise Restigouche honoured:

- **LCL Excavation 2006 Inc.** as the business recipient of the 2010 Tribute to Entrepreneurship in Restigouche Award; and
- **Ms. Hélène Bernard** as the 2010 Community Individual.

During the evening, the Restigouche Entrepreneurship Center - Open for Business recognized **Corey Jacques** as the 2010 Student Entrepreneur and the Restigouche Women in Business Network recognized **Ms. Christine Côté from Dalhousie** as the 2010 Woman Entrepreneur.

Our association with **Jeunesse Restigouche Youth** has allowed us to bring together on three occasions the interveners and agencies that offer services to youth in order to ensure good cooperation and coordination between

partenaires. De plus, l'appui financier des ministères du Développement social et de l'Éducation postsecondaire, Formation et Travail, nous a permis, entre autres à :

- Présenter l'événement annuel « Virage vers la réussite ». Le 11 mai 2010, 31 jeunes du Restigouche ont été honorés pour leurs efforts, leur persévérance et leur décision de se prendre en main pour une vie encore meilleure
- Recruter des jeunes bénévoles de 30 ans et moins et, à ce qu'ils enregistrent toutes les heures de bénévolat réalisées au cours de l'année. En guise de reconnaissance, nous avons tenu une soirée qui s'est déroulée le 23 mars 2011. Cette année, 563 bénévoles ont contribué plus de 16,871 heures de bénévolat auprès de 60 différents organismes de la région.
- Planifier et présenter un événement de sensibilisation pour la prévention de traumatisme relié à l'alcool. Cet événement a eu lieu les 26 et 27 mai pour plus de 800 jeunes de 9e et 12e année au Restigouche.
- Parrainer le Centre de jeunes qui organise des activités durant l'été pour des jeunes de milieux défavorisés.
- Offrir huit présentations aux élèves dans les écoles sur des sujets reliés au marché du travail i.e. Le CV et l'éthique au travail.

Notre mandat comprend aussi la promotion du Restigouche comme un endroit idéal pour les affaires. Nous assurons régulièrement la mise à jour d'**outils de communication**, tels que: le site internet, le profil économique régional, et le répertoire des entreprises manufacturières. Cette année, nous avons aussi produit une publication spéciale intitulée ***Restigouche, de classe mondiale*** afin de promouvoir les divers secteurs et histoires à succès de la région. Ces

partners. Furthermore, the financial support from the departments of Social Development and Post-Secondary Education, Training and Labour towards specific activities has allowed us to:

- Host the annual "Turnaround Achievement Awards" on May 11th, where 31 Restigouche youths were honoured for their commitment, effort and perseverance in turning their life around.
- Recruit young volunteers under the age of 30, and monitor the contributed hours of volunteerism that they provide throughout the year. In order to recognize their contribution, we hosted a volunteer recognition evening on March 23rd. This year, 563 registered volunteers have contributed more than 16,871 volunteer hours to 60 local organizations.
- Hold an awareness activity on May 26th and 27th relating to Prevention of Alcohol Related to Trauma for Youth (P.A.R.T.Y.) presented to more than 800 students from grades 9 and 12 in Restigouche.
- Sponsored and supervised a Youth Center that ensures activities during the summer months for under-privileged youth.
- Offered presentations to students in schools on topics pertinent to the labour market i.e. the CV and work ethics.

Part of our mandate is also to promote Restigouche as a Great Place to do Business. We therefore regularly update a variety of **communication tools**, which includes our website, a Regional Economic Profile, and a Directory of Manufacturing businesses. This year, we also produced a publication entitled ***Restigouche, World Class*** in order to promote the sectors and successes of the region. These tools allow us to promote the region. For

outils nous permettent de promouvoir la région. Par exemple, en septembre dernier, nous avons fait une présentation à un groupe de 6 représentants de consulats de 4 différents pays lors d'une tournée au N.-B. De plus, en octobre dernier, nous avons eu l'occasion de discuter avec un groupe de 10 cadres supérieurs de la Province du N.-B. lors de leur tournée annuelle.

Afin d'être à la fine pointe des nouvelles tendances au niveau des conseils offerts à nos clients, les employés d'Entreprise Restigouche sont encouragés de participer à des activités de **développement professionnel.** Alors, au delà de recruter des participants, notre personnel a aussi participé à diverses sessions d'information sur des sujets reliés à: les médias sociaux, les ressources humaines, Boite à outil pour l'immigration, ainsi que le marketing international.

Félicitations à Georges Roy, notre agent de développement des entreprises, qui a suivi une formation et reçu la certification PACI, Professionnel accrédité en commerce international.

En conclusion, je désire exprimer mon **appréciation** au bureau de direction et au Conseil d'administration pour leur appui au cours de l'année. Sans oublier tous les membres du personnel d'Entreprise Restigouche pour leur dévouement et travail acharné tout au long de l'année : Georges Roy, Claire Morin, Tanya Lirette, Marsha King, Carole Tremblay et aussi Gilles LePage qui œuvre à demi-temps pour nous au Restigouche-Est. Il me fait également plaisir de vous dire qu'on accueillera sous peu un nouveau membre à notre équipe pour combler le poste de coordination de Jeunesse Restigouche Youth.

example, last September, we provided a presentation to a group of 6 consulate representatives from 4 different countries during their tour of New Brunswick. In October, we also had an opportunity to discuss with a group of 10 senior leaders from the Province of New Brunswick during their annual tour.

In order to continually stay abreast of better ways to provide advice to our clients, the employees of Enterprise Restigouche are encouraged to participate in **professional development** activities. Therefore, in addition to recruiting participants, our staff also attended various sessions on subjects related to: social media, human resources, Immigration tool box as well as international marketing.

Congratulations to Georges Roy, our Business Development Officer, who followed training and received the CITP certification, Certified International Trade Professional.

In conclusion, I would like to extend my sincere **appreciation** to the Executive and Board of Directors for their support throughout the year. Also, to the Staff of Enterprise Restigouche for their dedication and hard work all year long: Georges Roy, Claire Morin, Tanya Lirette, Marsha King, Carole Tremblay and also Gilles LePage who works for us part-time in East Restigouche. I am also pleased to let you know that we will soon be welcoming a new member to our team to fill the position of coordinator for Jeunesse Restigouche Youth.

Mes **remerciements** les meilleurs à nos membres du secteur privé ainsi qu'à nos partenaires économiques majeurs en développement économique - l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, Entreprises Nouveau-Brunswick (y inclus le nouveau bureau du Nord), le Ministère de l'Éducation postsecondaire, Formation et Travail, les municipalités du Restigouche, ainsi que les autres partenaires clés qui nous ont appuyés au cours de l'année : la Société de développement régional, Ministère du Développement social, la CBDC Restigouche, Service Canada, le Centre Entrepreneurship Restigouche-OFB, Tourisme et Parcs, le Secrétariat de la croissance démographique, les chambres de commerce et organismes d'affaires. Je voudrais aussi remercier les membres des médias qui rapportent avec justesse les initiatives que nous présentons à la communauté. Nous vous remercions pour votre appui et nous comptons sur votre collaboration continue.

Respectueusement soumis et présenté,

A special **thank you** to our private sector members as well as to our major financial partners in economic development - Atlantic Canada Opportunities Agency, Business New Brunswick (including their new Northern office) and Department of Post-Secondary Education, Training and Labour, the municipalities of Restigouche, as well as other key partners who have played a support role during the course of the year such as the Regional Development Corporation, the Department of Social Development, Restigouche CBDC, Service Canada, Restigouche Entrepreneurship Center - Open for Business, Tourism and Parks, the Population Growth Secretariat, the area's Chambers of Commerce and business organizations. I also extend my appreciation to the media, which have played a key role in keeping the community abreast of our initiatives. We thank you for your past support and look forward to your continued cooperation.

Respectfully submitted and presented,

Betty-Ann Mercier, Ec.D.
Directrice générale / Executive Director

2010-11

AIDE FINANCIÈRE CONTRIBUÉE AU RESTIGOUCHE *

FINANCIAL ASSISTANCE CONTRIBUTED TO RESTIGOUCHE *

PROGRAMME	No. projets projects	Contribution Approuvée Approved	PROGRAM
GOUVERNEMENT FÉDÉRAL			**FEDERAL GOVERNMENT**
Agence de promotion économique du Canada atlantique (APÉCA)			***Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA)***
➢ Commercial	26	3,267,597	➢ Commercial
➢ Non commercial	6	1,008,855	➢ Non Commercial
Service Canada			***Service Canada***
Connexion compétences	1	147,457	Skills Link
Emplois d'été Canada	98	289,383	Canada Summer Jobs
Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance	1	99,914	Homelessness Partnering Strategy
Programme nouveaux horizons pour les aînés	1	22,785	New Horizons for Seniors
Travail-Partagé	1	59,904	Work-Sharing
GOUVERNEMENT PROVINCIAL			**PROVINCIAL GOVERNMENT**
Entreprises Nouveau-Brunswick			***Business New Brunswick***
Programme de croissance des entreprises du N.-B.	6	205,190	NB Growth
Aide à la commercialisation	7	15,262	Trade Assistance Program
Adoption et de commercialisation de la technologie	11	39,875	Technical Adoption & Commercialization
Aide financière / Garantie de prêt	2	1,800,000	Financial Assistance / Loan guarantee
Fonds de dév't économique communautaire	23	39,537	Community Economic Development Fund
Éducation post-secondaire, Formation et du Travail			***Post-Secondary Education Training and Labour***
Formation et développement des compétences		4,917,314	Training and Skills Development
Accroissement des emplois et aptitude à l'emploi		414,363	Workforce Expansion and Workability
Services à l'emploi		1,605,271	Employment Services
Programme d'emploi étudiant		262,700	Student Employment Program
Aide aux travailleurs indépendants		319,273	Self-employment Benefit
Société de développement régional			***Regional Development Corporation***
Fonds de dév't économique / Infrastructure	83	11, 365,294	Economic Development Funds / Infrastructure
CBDC Restigouche			**CBDC Restigouche**
Corporation au bénéfice du développement communautaire du Restigouche (CBDC)			***Restigouche Community Business Development Corporation (CBDC)***
➢ Prêts commerciaux	45	2, 914,287	➢ Commercial Loans
➢ Programme Connexion	44	603,889	➢ Connexion Program
➢ Programme Aide au Travail Indépendant	25	405,975	➢ Self Employment Benefit Program

TOTAL D'AIDE INVESTI ***29,804,125$*** **TOTAL ASSISTANCE INVESTED**

**** Selon les données obtenues des divers ministères et agences gouvernementales.***
**** According to the data provided by various departments and governmental agencies.***

RAPPORT DES VÉRIFICATEURS INDÉPENDANTS

Au Président et Membres de L'Agence de Développement Économique Communautaire du Restigouche inc.

Nous avons vérifié les états financiers ci joints de L'Agence de Développement Économique Communautaire du Restigouche Inc. qui comprennent les bilans au 31 mars 2010, les états des revenues et dépenses de l'exercice terminé à cette date, de même qu'un résumé des principes comptables importants et d'autres notes explicatives.

Responsabilité de la direction au regard des états financiers
La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers, conformément aux méthodes de comptabilités divulguées, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers exempts d'inexactitudes importantes, résultant de fraudes ou d'erreurs.

Responsabilité des vérificateurs
Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers sur la base de notre vérification. Nous avons effectué notre vérification selon les normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que nous nous conformions aux normes de déontologie en vigueur et que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes.

La vérification comprend la mise en œuvre de procédures en vue d'obtenir les éléments probants à l'appui des montants et des autres renseignements présentés dans les états financiers. Le choix des procédures relève du jugement du vérificateur, notamment de son évaluation des risques que les états financiers contiennent des inexactitudes importantes résultant de fraudes ou d'erreurs. Dans l'évaluation de ces risques, le vérificateur prend en considération le contrôle interne de la société portant sur la préparation et la présentation fidèle des états financiers afin de concevoir des procédures de vérification pertinentes, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de la société. Une vérification comporte également l'appréciation du caractère approprié des principes comptables retenus et du caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que l'appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

Nous estimons que les éléments probants obtenus sont suffisants et pertinents pour fonder notre opinion de vérification.

INDEPENDENT AUDITORS' REPORT

To the President and Members of Restigouche Community Economic Development Agency Inc.

We have audited the accompanying financial statements of Restigouche Community Economic Development Agency Inc. which comprise the balance sheets as at March 31, 2011, the statements of revenues and expenditures for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory information.

Management's Responsibility for the Financial Statements
Management is responsible for the preparation and fair presentation of these financial statements in accordance with the disclosed basis of accounting for such internal control as management determines is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

Auditors' Responsibility
Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. We conducted our audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditors' judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Opinion
À notre avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière d'Agence de développement économique communautaire du Restigouche Inc. au mars 2011, ainsi que des résultats de son exploitation pour l'exercice terminé à cette date en conformité avec l'application des principes comptables décrits dans la note 2 annexée aux états financiers.

Ces états financiers, qui n'ont pas été établis, et qui n'avaient pas à être établis, selon les principes comptables généralement reconnus du Canada, sont fournis uniquement à titre d'information et pour être utilisés par les directeurs de l'Agence de développement économique communautaire du Restigouche Inc. ainsi que par ses partenaires financiers principaux. Ces états financiers ne sont pas destinés à être utilisés, et ne doivent pas l'être, par des personnes autres que les utilisateurs déterminés.

Allen, Paquet & Arseneau LLP
Comptables agréés

Campbellton, N.-B.
Le 25 mai 2011

Opinion
In our opinion, the financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of Restigouche Community Economic Development Agency Inc. as at March 31st, 2011 and the results of its operations for the year then ended in accordance with the basis of accounting as described in Note 2 to the financial statements.

These financial statements, which have not been and were not intended to be prepared in accordance with Canadian generally accepted accounting principles, are solely for the information and use of the Directors of Restigouche Community Economic Development Agency Inc. and its principal funding sources. The financial statements are not intended to be and should not be used by anyone other than the specified users.

Allen, Paquet & Arseneau LLP
Chartered Accountants

Campbellton, N.B.
May 25th, 2011

FONDS D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE — *GENERAL OPERATING FUND*

BILAN — BALANCE SHEET

31 mars 2011 — ***March 31, 2011***

ACTIF — *ASSETS*

	2011	*2010*	
Actif à court terme			***Current Assets***
Encaisse	$ 18,627	$153,645	Cash
Comptes à recevoir	141,964	211,211	Accounts Receivable
Frais payés à l'avance	1,886	1,757	Prepaid Expenses
À recevoir du Parc Industriel du Restigouche	----------	34	Due from Restigouche Industrial Park
Total de l'actif	$162,477	$366,647	**Total Assets**

PASSIF — *LIABILITIES*

Passif à court terme			***Current Liabilities***
Comptes à payer et frais courus	$ 86,032	$144,994	Accounts Payable and Accrued Liabilities
Revenus reportés	49,143	191,876	Deferred Revenue
	135,175	336,870	
Dû au Comité de développement socio-économique du Restigouche	11,272	11,272	Due to Restigouche Socio-Economic Development Committee
Total du passif	$146,447	$348,142	**Total Liabilities**

SURPLUS — *SURPLUS*

Solde, début de l'exercice	$ 18,505	$ 29,255	Balance, Beginning of Year
Plus: (Excédent des dépenses sur les revenus pour l'année)	(2,475)	(10,750)	Add: (Excess of Expenditures over Revenue for the year)
Solde, fin de l'exercice	$ 16,030	$ 18,505	Balance, End of Year
	$162,477	$366,647	

FONDS D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE / *GENERAL OPERATING FUND*

ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES / STATEMENT OF REVENUE AND EXPENDITURES

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2011 / ***For the Year ended March 31, 2011***

	2011 Budget	*2011 Actuel / Actual*	*2010 Actuel / Actual*	
REVENUS				***REVENUE***
Agence de promotion économique du Canada atlantique	$186,340	$186,340	$186,340	Atlantic Canada Opportunities Agency
Entreprises Nouveau-Brunswick	83,259	83,259	83,259	Business New Brunswick
Éducation Postsecondaire, Formation et Travail	63,198	61,418	63,198	Post-Secondary Education, Training & Labour
Revenus reportés	20,004	-	21,363	Deferred Revenue
Banquet	-	14,275	12,325	Banquet
Intérêts	-	21	-	Interest
Membres	10,000	7,675	8,480	Members
Revenus divers	60,000	83,808	71,912	Miscellaneous Income
Municipalités	26,641	27,362	27,362	Municipalities
	449,442	464,158	474,239	
Jeunesse Restigouche Youth	-	125,448	149,949	Jeunesse Restigouche Youth
Projets spéciaux	-	1,503,846	1,945,744	Special Projects
	449,442	**2,093,452**	**2,569,932**	
DÉPENSES				***EXPENDITURES***
Opérations générales - bureau				**General Operating – Office**
Taxe de vente harmonisée	10,000	40,663	26,679	Harmonized Sales Tax
Opérations	24,800	29,596	28,894	Operations
Loyer	29,376	29,807	26,840	Rent
Papeterie et photocopies	8,000	8,836	10,673	Stationery and Photocopies
Électricité	12,000	11,702	11,614	Electricity
Téléphone et affranchissement	12,000	14,832	16,118	Telephone and Postage
	96,176	135,436	120,818	
Autres				**Other**
Équipement de bureau	3,000	2,259	6,785	Office Equipment
Honoraires professionnels	5,000	6,000	6,264	Professional Fees
Informatique	7,000	7,296	7,244	Automation
Communication et promotion	15,000	25,165	27,598	Communications and Promotions
Formation et développement	5,000	12,247	7,931	Training and Development
Cotisations et souscriptions	8,066	7,196	6,870	Dues and Subscriptions
Dépenses pour recrutement	-	-	1,454	Recruitment Expenses
	43,066	60,163	64,146	
Salaires et avantages sociaux	280,000	271,672	286,909	Salaries and Benefits
Déplacements	30,200	28,475	33,727	Travel
Sous-total	449,442	495,746	505,600	**Sub-total**
Jeunesse Restigouche Youth	-	125,448	149,949	Jeunesse Restigouche Youth
Projets spéciaux	-	1,474,733	1,925,133	Special projects
Dépenses totales	**449,442**	**2,095,927**	**2,580,682**	**Total Expenditures**
(Excédent des dépenses sur les revenus)	$ -	$(2,475)	$(10,750)	(Excess of Expenditures over Revenue)

FONDS D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE — *GENERAL OPERATING FUND*

NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS — **NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS**

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2011 — ***For the Year Ended March 31, 2011***

REVENUS REPORTÉS — *DEFERRED REVENUE*

	2011	*2010*	
Projets spéciaux 2008-2009	-	25,008	Special Projects 2009-2010
Projets spéciaux 2009-2010	29,290	166,868	Special Projects 2009-2010
Projets spéciaux 2010-2011	19,853	-	Special Projects 2010-2011
	$49,143	**$191,876**	

REVENUS - PROJETS SPÉCIAUX — *SPECIAL PROJECTS - REVENUES*

	2011	*2010*	
Entreprises Nouveau-Brunswick	$ 89,998	$ 118,765	Business New Brunswick
Service Canada	2,631	2,383	Service Canada
Éducation postsecondaire, Formation et Travail	119,235	193,223	Post-Secondary Education Training & Labour
Agence de promotion économique du Canada atlantique	125,590	135,439	Atlantic Canada Opportunities Agency
Société de développement régional	1,038,216	1,341,050	Regional Development Corporation
Ministère du Développement social	81,152	38,110	Department of Social Development
Secrétariat de la croissance démographique	29,340	2,938	Population Growth Secretariat
Autres	17,684	113,836	Other
	$1,503,846	**$1,945,744**	

DÉPENSES - PROJETS SPÉCIAUX — *SPECIAL PROJECTS - EXPENSES*

	2011	*2010*	
Salaires, avantages sociaux et autres dépenses	$195,535	$296,216	Wages, Benefits and Other Expenses
Diverses activités	1,279,198	1,628,917	Various Activities
	$1,474,733	**$1,925,133**	

CONSEIL D'ADMINISTRATION 2010-2011

BOARD OF DIRECTORS 2010-2011

REPRÉSENTANT LE SECTEUR	*ADMINISTRATEUR (TRICE) DIRECTOR*	*REPRESENTING SECTOR*
Valeur ajoutée au bois	**Fernand Landry** Président / Chairman	*Value added wood*
Métal	**Marc Beaulieu** Président Sortant / Past President	Metalworking
Technologie de l'information, communication et secteurs reliés	**John Van Horne** Vice-président / Vice President	*Information Technology, communication and related sectors*
Service	**Pierre Paquet** Trésorier / Treasurer Secrétaire / Secretary	*Service*
Industrie du savoir et développement des ressources humaines	**Rachel Arseneau Ferguson**	*Knowledge Industry and Human Resource Development*
Bois & Ressources	**Gilles Boucher**	*Wood & Resource*
Valeur ajoutée au bois	**Gilles Chouinard**	*Value added wood*
Services professionnels	**Sylvain Delasablonnière**	*Professional services*
Tourisme	**Danny Delange**	*Tourism*
Service, détail et autres	**Yves Dumais**	*Service, retail and other*
Service / Grossiste	**Danika Keeley**	*Service / Wholesale*
Métal	**Armand Landry**	*Metalworking*
Agro Alimentaire	**Rino Leclerc**	Agri-food
Valeur ajoutée bois	**Jacques LeVasseur**	Value added Wood
Services Financiers	**Peter Thorne**	Financial Services

ÉNONCÉ DE MISSION

La mission d'Entreprise Restigouche est d'assurer le leadership pour une croissance économique et une prospérité durable au Restigouche

VISION STATEMENT

Une base économique du Restigouche renforcée et diversifiée dans des secteurs de valeur ajoutée axés sur l'exportation

RÔLE & SERVICES

ENTREPRISE RESTIGOUCHE EST VOTRE PREMIER ARRET POUR L'INFORMATION, LES PROGRAMMES ET LES SERVICES !

Notre rôle et nos services consistent à :

- **DEVELOPPER ET METTRE EN PLACE DES STRATEGIES DE DEVELOPPEMENT ECONOMIQUE POUR NOTRE REGION**
  - Coordonner des activités ou initiatives afin d'implanter les stratégies de secteur et les objectifs de la stratégie
- **PROMOUVOIR LA CROISSANCE DES ENTREPRISES ET SOUTENIR LE DEVELOPPEMENT DE LA MAIN-D'ŒUVRE**
  - Conseiller et développer les petites entreprises
  - Accompagner le développement des plans d'affaires et des plans de ressources humaines
  - Soutenir l'investissement et les activités d'exportation
  - Assister le développement de la main-d'œuvre
  - Offrir des sessions d'information et de la formation
- **FACILITER L'ACCES AUX PROGRAMMES ET SERVICES DU GOUVERNEMENT**
  - Informer sur tous les programmes de soutien financier disponibles et les services du gouvernement

Nos services sont gratuits, bilingues et confidentiels

Si vous avez des idées ou projets d'affaires, appelez d'abord **Entreprise Restigouche** !

MISSION STATEMENT

Enterprise Restigouche's mission is to provide the leadership for economic growth and sustainable prosperity in Restigouche

VISION STATEMENT

An enhanced Restigouche economic base with diversification in value-added exporting sectors

ROLE & SERVICES

ENTERPRISE RESTIGOUCHE IS YOUR FIRST STOP FOR INFORMATION, PROGRAMS AND SERVICES!

Our role and our services consist of:

- **DEVELOPING AND IMPLEMENTING ECONOMIC DEVELOPMENT STRATEGIES FOR OUR REGION**
  - Coordinating activities or initiatives to implement sector strategies and the objectives of the strategy
- **FOSTERING BUSINESS GROWTH AND SUPPORT WORKFORCE EXPANSION**
  - Small business counselling and development
  - Guidance in developing Business plans, human resource plans
  - Support investment and export development activities
  - Labor force development assistance
  - Information sessions and training
- **FACILITATE ACCESS TO GOVERNMENT PROGRAMS AND SERVICES**
  - Information on all available financial assistance and government services

Services are free, bilingual and confidential.

If you have a business idea or project, call **Enterprise Restigouche** first!

Organigramme juin 2011

Conseil d'administration
Bureau de direction

Gilles Boucher Président
John Van Horne, Vice-président
Marc Beaulieu, Président Sortant
Rachel Arseneau-Ferguson, Secrétaire/Trésorière

Administrateurs et administratrices

Gilles Chouinard
Danny Delange
Sylvain Delasablonnière
Yves Dumais
Peter Thorne
Armand Landry
Rino Leclerc
Jacques LeVasseur

Forum communautaire consultatif Restigouche
&
Forum des Maires

Directrice générale
Betty-Ann Mercier, Ec.D.

Adjointe de direction
Tanya Lirette

Réceptionniste
Marsha King

Développement d'entreprises
Agent
Georges Roy

Développement de la main d'oeuvre
Agente
Claire Morin

Projets Spéciaux

Jeunesse
Jeunesse Restigouche Youth
Vacant

Agente de développement communautaire Restigouche Est
Gilles Lepage

Agente de développement communautaire Restigouche Ouest
Carole Tremblay

Organizational Chart June 2011

Board of Directors

Executive Committee

Gilles Boucher, Chairman
John Van Horne, Vice-President
Marc Beaulieu, Past-Chairman
Rachel Arseneau-Ferguson, Secretary / Treasurer

Directors

Gilles Chouinard
Danny Delange
Sylvain Delasablonnière
Yves Dumais
Peter Thorne
Armand Landry
Rino Leclerc
Jacques LeVasseur

Restigouche Community Advisory Forum & Mayors' Forum

Executive Director
Betty-Ann Mercier, Ec.D.

Executive Assistant
Tanya Lirette

Receptionnist
Marsha King

Business Development

Officer
Georges Roy

Labour Force Development

Officer
Claire Morin

Special Projects

Community Development Officer
Restigouche East
Gilles Lepage

Community Development Officer
Restigouche West
Carole Tremblay

Youth

Jeunesse Restigouche Youth
Vacant